Porównanie tłumaczeń Jana 19:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Więc żołnierze, kiedy ukrzyżowali — Jezusa, wzięli — szaty jego i czynili cztery części, każdemu żołnierzowi część, i — tunikę. Była zaś — tunika bez szwu, od — góry tkana przez całość.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	więc żołnierze gdy ukrzyżowali Jezusa wzięli szaty Jego i uczynili cztery części każdemu żołnierzowi część i tuniką była zaś tunika bez szwu od góry tkana przez całą
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Żołnierze zatem, gdy ukrzyżowali Jezusa, wzięli Jego szaty i podzielili (je) na cztery części – każdemu żołnierzowi część – oraz tunikę. Tunika jednak była bez szwu, cała od góry tkana.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zatem żołnierze. gdy ukrzyżowali Jezusa, wzięli szaty jego i uczynili cztery części, każdemu żołnierzowi część, i tunikę. Była zaś tunika bez szwu, od góry tkana przez całe.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	więc żołnierze gdy ukrzyżowali Jezusa wzięli szaty Jego i uczynili cztery części każdemu żołnierzowi część i tuniką była zaś tunika bez szwu od góry tkana przez całą